

В Канцелярию Академии Наук репорт

Из оной канцелярии велено мне о себе подать обстоятельную ведомость, что я в бытность при академии сделал, и что поныне делаю, и того ради по силе одного Приказа при сем моем репорте сообщаю следующее,

„1,,

По силе указу Ея величества блаженные и вечнодостойныя памяти великия Государыни Императрицы Екатерины Алексеевны, состоявшагося в 1727,, году в верховном Тайном Совете, послан я с прочими в китайское государство для обучения китайскому и манджурскому языкам, в котором я тем языкам и обучился, и в 1737,,^м году в бытность в китайском Столичном Городе Пекине, с Российским казенным караваном Статского Советника и Иркутскаго вицегубернатора Господина Ланга, по требованию китайских министров определен я был к переводу государственных листов, которые между российской и китайской Империями пересылалась, также и для обучения их китайских людей российскому языку с переводом на манджурской язык

„2,,

А в 1738,, году по указу Ея Императорского величества из кабинета в бытность мою в китах за сыскание мною географической ландкарты всего китайского государства

И подписанные оныя российским языком пожалован я прапорщиком

10б.

„3,,

А потом в 740,, году по кабинетному указу Ея Императорского величества ис того китайского государства взят в Санкт-Петербург, и определен по Академии наук к переводу манджурских и китайских книг, и к обучению четырех человек помянутым языкам

„4,,

И с определения меня в оную академию, то есть с 741,, году перевел я разныя китайския книги, которыя и поданы от меня в канцелярию Академии наук, а имянно: 1/ описание как сочинять китайския разных огнев фонтаны и ракетки, 2,,/ нравоучительныя пословицы славных китайских учителей, 3,,/ три словное нравоучение, 4,,/ табель сколько в китайском государстве собирается в год казны серебром и хлебом и сколько имеется всех городов, 5,,/ поздравительная речь, когда манджурской хан кан хи овладел великою тартариею, 6,,/ нынешняго манджурского хана манифест объявленной при вступлении Его на престол в 1735,, году. 7,,/ манджурская азбука. 8,,/ школьныя разговоры. 9,,/ краткая хронология о изчислении лет всех китайских царей, 10,,/ Исторической Экстракт о всех ханах, которые владели китайским государством, о их фамилии, и сколько лет которой хан государства, и какия при котором были достопамятные случаи, 11,,/ о манджурских ханах секретном разположении манджурского войска, о состоянии китайского столичного города Пекина, и табели о манджурском войске. 12,,/ краткая история о японии, переданная из китайского Географического описания называемого

И Тун джы, 13,,/ философическия вопросы и ответы, 14,,/ о чрезвычайном почтении родителей, 15,,/ на разныя лета календари 16,,/ разсуждение о себе самом китайского графа сюэ вынь цын гуна 17/ да для обучения учеников перевел я разныя вокабулы, разговоры и часть лексикона,

5.,

А ныне перевожу я историю о завоевании манджурским ханом кан-хием великой тартарии, манджурского указы хана юн-джына, да подписываю ландкарту всего китайского государства, которая скопирована студентами с присланного из кабинета Ея Императорского величества китайского оригинала

И того ради о сем репорте канцелярию Академии наук да благоволит быть известна августа дня 1745 году Прапорщик Ларион Расохин